

**Memorandum de înțelegere**  
**între**  
**Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție**  
**din România**  
**și**  
**Parchetul General de pe lângă Curtea Supremă de Casație**  
**a Republicii Italiene**

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție din România

Și Parchetul General de pe lângă Curtea Supremă de Casație a Republicii Italiene, denumite în continuare colectiv "Părțile" sau individual „Parte”,

Luând în considerare dorința comună de a lucra în interesul justiției ca parte esențială a statului de drept și consolidarea acestuia;

Având în vedere relațiile bilaterale de cooperare judiciară și de prietenie dezvoltate cu ocazia implementării Memorandumului de înțelegere dintre Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție din România și Parchetul General de pe lângă Curtea Supremă de Casație a Republicii Italiene, încheiat la 31 ianuarie 2019, care a intrat în vigoare la data semnării acestuia pentru o durată de cinci ani;

Având în vedere ca Părțile doresc să încheie prezentul Memorandum de înțelegere pentru a reînnoi și îmbunătăți cooperarea în contextul noilor provocări și al experienței dobândite până în prezent;

Având ca obiectiv comun stabilirea unui canal de comunicare direct între Părți pentru a înlesni schimbul de informații și cooperarea operațională,

au convenit următoarele:

## **Articolul 1**

### **Obiectul**

Scopul prezentului Memorandum de înțelegere (denumit în continuare "Memorandum") este de a dezvolta un cadru de cooperare între Părți în domeniile juridic și judiciar bazat pe sprijin reciproc și pe folosirea unor canale directe de comunicare între autoritățile respectivelor Părți.

## **Articolul 2**

### **Domeniul de aplicare**

Cooperarea dintre cele două Părți vizează domeniile în care acestea au competență și va include aspecte organizatorice și procedurale, schimb de expertiză și de bune practici, schimb între magistrați sau activități comune de formare.

## **Articolul 3**

### **Schimb de informații**

1. Părțile vor colabora pentru a facilita schimbul de informații relevante pentru investigațiile și procedurile penale în domeniul combaterii criminalității. De asemenea, Părțile vor face schimb de informații în mod direct în timpul procedurilor de executare a mandatelor europene de arestare, conform competențelor proprii.
2. Schimbul de informații va putea face doar obiectul comunicării interne între cele două Părți cu respectarea confidențialității informațiilor. Părțile vor adopta toate măsurile de precauție necesare pentru a asigura securitatea informațiilor comune și pentru a preveni denaturarea, deteriorarea sau comunicarea lor către persoane neautorizate. În cazul în care confidențialitatea nu poate fi garantată, Părțile se vor informa reciproc de îndată.
3. Schimbul de informații se va efectua în conformitate cu legislația internă a fiecărei Părți, cu trimitere la propriile competențe și la principiile respectării drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

## Articolul 4

### Cooperarea operațională

Părțile vor colabora pentru a sprijini facilitarea cooperării operaționale în lupta împotriva criminalității. Cooperarea operațională poate include:

- a) schimb de informații privind legislația celor două state și jurisprudența fiecărei Curți Supreme;
- b) schimb de informații și consultări pentru eventuale poziții comune în cadrul reuniunilor periodice ale Rețelei Procurorilor generali ai Uniunii Europene (Rețeaua Nadal), al Forumului Consultativ al Procurorilor Generali ai Uniunii Europene sau ale altor reuniuni internaționale cu reprezentanți ai Părților;
- c) schimb direct de informații privind datele relevante necesare în cadrul procedurilor judiciare referitoare la executarea mandatelor europene de arestare;
- d) sprijin în transmiterea sau executarea cererilor de asistență judiciară sau orice altă formă de cooperare.

## Articolul 5

### Puncte de contact

1. Părțile desemnează câte un punct de contact oficial pentru a facilita comunicarea directă, cu respectarea confidențialității.
2. Punctele de contact oficiale vor fi:
  - Pentru Partea română: *Serviciul de cooperare judiciară internațională din cadrul Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție din România;*
  - Pentru Partea italiană: *Procurorul general responsabil de Biroul de afaceri internaționale.*
3. Punctele de contact vor fi responsabile de:
  - a) Facilitarea schimbului de informații;
  - b) Coordonarea acțiunilor de cooperare operațională;
  - c) Soluționarea problemelor legate de cooperare.
4. Comunicarea directă între punctele de contact nu poate exclude și nici înlocui procedurile prevăzute de prevederile în vigoare pentru România și Republica Italiană

privind modul de comunicare a cererilor de asistență judiciară internațională și orice formă de cooperare care presupun cooperarea directă între autoritățile judiciare prin intermediul autorităților centrale sau al magistraților de legătură.

## **Articolul 6**

### **Reuniuni**

1. Părțile vor organiza reuniuni periodice pentru a evalua cooperarea și pentru a conveni asupra acțiunilor viitoare.
2. Părțile desemnează limbile română, italiană și engleză ca limbi de lucru în cadrul prezentului Memorandum. Această prevedere include posibilitatea punerii la dispoziție a unui interpret.

## **Articolul 7**

### **Legislația aplicabilă**

1. Prezentul Memorandum de Înțelegere nu constituie un tratat internațional din care pot rezulta drepturi și obligații în temeiul dreptului internațional. Niciuna din clauzele acestui Memorandum nu va fi interpretată sau implementată ca obligație juridică pentru Părți.
2. Prezentul Memorandum de înțelegere va fi pus în aplicare în conformitate cu legislația în vigoare în România și în Republica Italiană, precum și cu dreptul internațional aplicabil și cu obligațiile care decurg din calitatea de stat membru al ambelor Părți la Uniunea Europeană.

## **Articolul 8**

### **Monitorizare**

1. O comisie va fi însărcinată să monitorizeze cooperarea dintre Părți și modul în care se realizează schimbul de informații.
2. Comisia de monitorizare va fi compusă din Procurorul general de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție din România și Procurorul general de pe lângă Curtea Supremă de

Casație a Republicii Italiene sau din reprezentanții acestora. Aceasta poate fi completată, după caz, prin decizia celor doi Procurori generali.

## **Articolul 9**

### **Dispoziții financiare**

Cheltuielile care decurg din punerea în aplicare a prezentului Memorandum de Înțelegere vor fi suportate de către Părți în limitele resurselor financiare ale acestora fără a genera costuri suplimentare pentru bugetele României și Republicii Italiene.

## **Articolul 10**

### **Dispoziții finale**

1. Prezentul Memorandum intră în vigoare la data semnării și va avea o durată nedeterminată.
2. Oricare dintre Părți poate rezilia prezentul Memorandum prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Încetarea aplicării prezentului Memorandum va deveni efectivă la 30 de zile de la data primirii acestei notificări.
3. Părțile pot modifica prezentul Memorandum în scris și de comun acord.

Semnat la BUCUREȘTI la data de 30.01.2025 în câte două exemplare originale, fiecare în limbile română și italiană, toate textele fiind egal autentice.

*Pentru Parchetul de pe lângă Înalta Curte de  
Casație și Justiție din România*

*Pentru Parchetul General de pe lângă Curtea  
Supremă de Casație a Republicii Italiene*

**Memorandum d'Intesa**  
**tra**  
**la Procura presso l'Alta Corte di Cassazione e Giustizia**  
**della Romania**  
**e**  
**la Procura Generale presso la Corte Suprema di Cassazione**  
**della Repubblica Italiana**

La Procura presso l'Alta Corte di Cassazione e Giustizia della Romania,

e la Procura Generale presso la Corte Suprema di Cassazione della Repubblica Italiana, di seguito denominate congiuntamente “le Parti” o, singolarmente, “Parte”,

Considerando la volontà comune di operare nell’interesse della giustizia come elemento essenziale dello Stato di diritto e del suo consolidamento;

Considerando i rapporti bilaterali di cooperazione giudiziaria e di amicizia sviluppati in occasione dell'attuazione del Memorandum d'intesa tra la Procura presso l’Alta Corte di Cassazione e Giustizia della Romania e la Procura Generale presso la Corte Suprema di Cassazione della Repubblica Italiana, firmato il 31 gennaio 2019;

Considerando che le Parti desiderano concludere il presente Memorandum d’Intesa per rinnovare e migliorare la cooperazione alla luce delle nuove sfide e dell'esperienza finora acquisita;

Con l'obiettivo comune di stabilire un contatto diretto tra le Parti per facilitare lo scambio di informazioni e la cooperazione operativa;

hanno raggiunto la seguente intesa:

## **Paragrafo1**

### **Obiettivo**

L'obiettivo del presente Memorandum d'Intesa (di seguito anche denominato "Memorandum") è quello di sviluppare un quadro di cooperazione tra le Parti in campo legale e giudiziario, basato sul sostegno reciproco e sull'uso di canali di comunicazione diretti tra le rispettive autorità delle Parti.

## **Paragrafo 2**

### **Ambito di applicazione**

La cooperazione tra le Parti si svolgerà nelle aree di loro rispettiva competenza e comprenderà questioni di organizzazione e procedura, scambio di competenze e migliori pratiche, scambio di magistrati o attività di formazione congiunte.

## **Paragrafo 3**

### **Scambio di informazioni**

1. Le Parti coopereranno per facilitare lo scambio reciproco di informazioni rilevanti per le indagini e i procedimenti penali nel campo della lotta alla criminalità. Inoltre, le Parti effettueranno uno scambio di informazioni direttamente durante le procedure di esecuzione dei mandati d'arresto europei, secondo le rispettive competenze.
2. Lo scambio di informazioni potrà essere oggetto solo di una comunicazione interna tra le Parti, nel rispetto della riservatezza delle informazioni e dei dati personali. Le Parti adotteranno tutte le precauzioni necessarie per garantire la sicurezza delle informazioni condivise e per impedirne la distorsione, il danneggiamento o la comunicazione a persone non autorizzate. Se la riservatezza non potrà essere garantita, le Parti si informeranno reciprocamente immediatamente.
3. Lo scambio di informazioni sarà effettuato in conformità con la legislazione interna di ciascuna Parte, facendo riferimento alle rispettive competenze ed ai principi del rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali.

## **Paragrafo 4**

### **Cooperazione operativa**

Le Parti lavoreranno insieme per sostenere e facilitare la cooperazione operativa nella lotta contro la criminalità. La cooperazione operativa può includere:

- a) scambio di informazioni riguardanti la legislazione dei due Stati e la giurisprudenza delle rispettive Corti supreme;
- b) scambio di informazioni e consultazioni per possibili posizioni comuni in occasione delle riunioni periodiche della Rete dei Procuratori generali dell'Unione europea (Rete Nadal), del Forum consultivo dei Procuratori generali dell'Unione europea o di altri incontri internazionali con rappresentanti delle Parti;
- c) scambio diretto di informazioni riguardanti i dati rilevanti richiesti nel quadro delle procedure giudiziarie relative all'esecuzione di mandati d'arresto europei;
- d) supporto nella presentazione o nell'esecuzione di richieste di assistenza giudiziaria reciproca o di qualsiasi altra forma di cooperazione.

## **Paragrafo 5**

### **Punti di contatto**

1. Le Parti designeranno un punto di contatto ufficiale per facilitare la comunicazione diretta, nel rispetto della riservatezza.
2. I punti di contatto ufficiali saranno:
  - Per la Parte romena: *L'Ufficio di cooperazione giudiziaria internazionale della Procura presso l'Alta Corte di Cassazione e Giustizia della Romania;*
  - Per la Parte italiana: *l'Avvocato generale preposto all'Ufficio affari internazionali.*
3. I punti di contatto ufficiali saranno incaricati di:
  - a) Facilitare lo scambio di informazioni;
  - b) Coordinare le azioni di cooperazione operativa;
  - c) Risolvere problemi legati alla cooperazione.
4. La comunicazione diretta tra i Punti di contatto non escluderà e non sostituirà le procedure previste dalle disposizioni dei trattati vigenti per la Romania e la Repubblica Italiana in materia di modalità di comunicazione delle richieste di assistenza giudiziaria



internazionale e qualsiasi altra forma di cooperazione che presupponga una cooperazione diretta tra autorità giudiziarie, per il tramite delle autorità centrali o tramite magistrati di collegamento.

## **Paragrafo 6**

### **Riunioni**

1. Le Parti terranno riunioni periodiche per valutare la cooperazione e concordare le azioni future.
2. Le Parti individuano il romeno, l'italiano, e l'inglese come lingue di lavoro nell'ambito del presente Memorandum. Questa indicazione implicherà l'eventualità che sia messo a disposizione un interprete.

## **Paragrafo 7**

### **Diritto applicabile**

1. Il Presente Memorandum d'Intesa non costituisce un accordo internazionale da cui possano derivare diritti e obblighi di diritto internazionale. Nessuna clausola di questo Memorandum sarà interpretata e attuata quale obbligo o impegno giuridicamente vincolante per le Parti.
2. Il presente Memorandum d'Intesa sarà attuato nel rispetto della legislazione nazionale vigente nella Romania e in Repubblica Italiana, nonché del diritto internazionale applicabile e degli obblighi derivanti dall'appartenenza della Romania e della Repubblica Italiana all'Unione Europea.

## **Paragrafo 8**

### **Monitoraggio**

1. Una commissione sarà incaricata di monitorare la cooperazione tra le Parti e le modalità di scambio di informazioni.
2. La commissione di monitoraggio sarà composta dal Procuratore generale presso l'Alta Corte di Cassazione e Giustizia della Romania e dal Procuratore generale presso la Corte Suprema di Cassazione della Repubblica Italiana, o dai loro rappresentanti. Membri ulteriori della

Commissione possono essere nominati, all'occorrenza, in funzione delle necessità, con la decisione dei due Procuratori generali.

### **Paragrafo 9**

#### **Disposizioni finanziarie**

Le spese derivanti dall'attuazione del presente Memorandum d'Intesa saranno sostenute dalle Parti nei limiti delle rispettive disponibilità finanziarie senza generare oneri aggiuntivi per i bilanci ordinari della Romania e della Repubblica Italiana.

### **Paragrafo 10**

#### **Disposizioni finali**

1. Il presente Memorandum acquista efficacia alla data della firma e rimarrà valido per un periodo di tempo indeterminato.
2. Ciascuna Parte può porre fine al presente Memorandum dandone comunicazione scritta all'altra Parte. La cessazione del presente Memorandum diverrà efficace trenta (30) giorni dopo la data di ricezione della suddetta comunicazione.
3. Le Parti possono emendare il presente Memorandum, per iscritto e di comune intesa.

Firmato a BUCAREST il 30.01.2025 in due originali, ciascuno nelle lingue romena e italiana, tutti i testi facenti ugualmente fede.

*Per la Procura presso l'Alta Corte di Cassazione e di  
Giustizia della Romania*

*Per la Procura Generale presso la Corte Suprema  
di Cassazione della Repubblica Italiana*